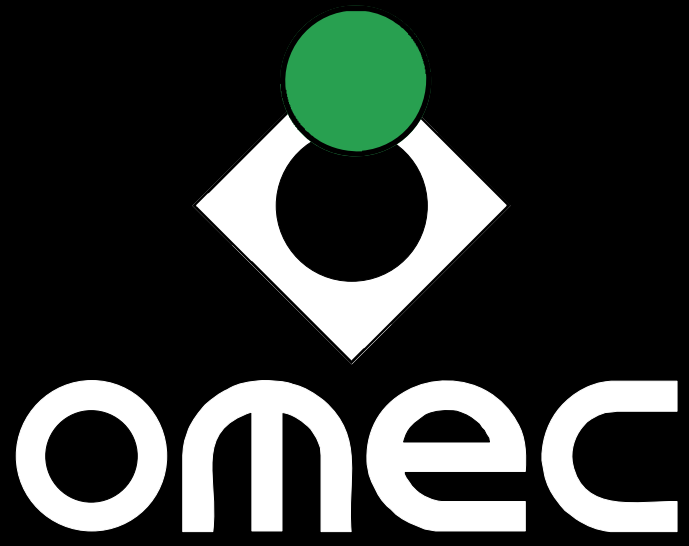




650-M

650-M

FRESATRICE MANUALE PER INCASTRI A CODA DI RONDINE

HAND-OPERATED MILLING MACHINE FOR DOVETAIL JOINTS

FRAISEUSE MANUELLE POUR ASSEMBLAGE A QUEUE D'ARONDE

HANDFRÄSMASCHINE FÜR SCHWALBENSCHWANZEINSCHNITTE

FRESADORA MANUAL PARA ENSAMBLADURAS DE COLA DE MILANO



I DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

La fresatrice manuale Omec 650-M è utilizzata per la realizzazione di incastri a coda di rondine su cassetti e parti varie di mobili. La macchina è corredata di un gruppo mandrino con fresa che permette la realizzazione di incastri con altezze diverse. La macchina può eseguire quattro tipi di incastri con passi diversi. Il bloccaggio dei pezzi avviene in modo manuale per mezzo valvole pneumatiche, lo stesso avviene per lo sbloccaggio dei pezzi. I comandi sono realizzati con un interruttore magneto-termico montato direttamente sulla morsettiera del motore e volantini a leva montati ai lati della macchina.

GB MACHINE DESCRIPTION

The manual milling machine Omec 650-M is utilised to indent dovetails for drawers and various furniture elements. The machine is equipped with a mill spindle which allows cutting of indents of adjustable height. The machine can cut four types of indents with different pitches. The locking and release of the pieces takes place manually by means of pneumatic valves. The controls are realised with a magnetothermic switch that is directly installed on the terminal board of the motor, and lever handwheels installed at the sides of the machine.

F DESCRIPTION DE LA MACHINE

La fraiseuse manuelle Omec 650-M est utilisée pour la réalisation d'emboîtements en queue d'aronde sur des tiroirs ou diverses parties de meubles. La machine est équipée d'un groupe mandrin avec fraise qui permet la réalisation d'emboîtements de différentes hauteurs. La machine peut effectuer quatre types d'emboîtements avec des pas différents. Le blocage des pièces est effectué de manière manuelle au moyen de valves pneumatiques; de même pour le déblocage des pièces. Les commandes s'effectuent à l'aide d'un interrupteur magnétothermique monté directement sur la boîte à bornes du moteur et des volants à levier montés sur les côtés de la machine.

D BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Die manuelle Fräsmaschine Omec 650-M ist für die Herstellung von Zinken an Schubladen und sämtlichen Möbelteilen geeignet. Die Maschine ist mit einem Spindelsatz mit Fräser ausgestattet, der das Herstellen von Zinken mit verschiedenen Höhen gewährleistet. Die Maschine kann vier Arten von Zinken mit verschiedenen Teilungen ausführen. Die Werkstücke in- und -abspannung erfolgt von Hand über pneumatische Ventile. Die Steuerungen erfolgen über ein Überlastschutz am Klemmbrett des Motors und über Handräder mit Hebel, die an den Seiten der Maschine montiert sind.

E DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

La fresadora manual Omec 650-M es empleada para fabricar ensambladuras por cola de milano en cajones y otras partes de muebles. La máquina es entregada con un grupo de mandriles con fresa que consiente la realización de ensambladuras de diferentes tamaños. La máquina puede fabricar 4 tipos de ensambladuras con diferentes pasos. El bloqueo de las piezas se produce de forma manual gracias a unas válvulas neumáticas, lo mismo ocurre para desbloquear las piezas. Los mandos son realizados con un interruptor magnetotérmico montado sobre la tabla de bornes del motor y los volantes de palanca montados a los lados de la máquina.

L'INCASTRO A CODA DI RONDINE

L'incastro a coda di rondine, peculiarità esclusiva delle nostre fresatrici, consente un accoppiamento stabile nel tempo delle varie parti di cassetti o mobili. Il vantaggio di questa lavorazione è quello di garantire un aumento del livello qualitativo al prodotto finale, che con questo tipo di lavorazione, automaticamente si valorizza, gravando marginalmente sul costo del prodotto finale.

DOVETAIL JOINTS

The dovetail, an exclusive feature of our routig machines, provides a lasting joint in the various component parts of boxes, drawers or other items of furniture. With this type of joinery, finer quality in the finished item is guaranteed and the final product automatically increases in value, thereby marginally influencing its cost.

L'ENCASTREMENT EN QUEUE D'ARONDE

L'encastrement en queue d'aronde, particularité exclusive de nos fraiseuses, permet d'effectuer un accouplement stable dans le temps les différentes parties des tiroirs et des meubles. L'avantage de cette réalisation est de garantir une augmentation du niveau qualitatif du produit final qui, avec ce type d'exécution, se met automatiquement en valeur, en pesant peu sur le coût du produit final.

DIE SCHWALBENSCHWANZVERBINDUNG

Die Schwalbenschwanzverbindung, exklusives Merkmal unserer Fräsmaschinen, gewährt eine dauerhafte Verbindung der verschiedenen Schubladen - oder Mobelemente. Der Vorteil dieser Bearbeitung besteht darin, dass durch sie der qualitative Standard des Endprodukts angehoben wird, das hierdurch automatisch eine Aufwertung erfährt, die sich in nur unerheblicher Weise auf den Endpreis niederschlägt.

ENSAMBLADURA DE COLA DE MILANO

La ensambladura de cola de milano, peculiaridad exclusiva de nuestras fresadoras, garantiza un acoplamiento estable de las diferentes partes de los cajones y muebles. Este método tiene la ventaja de garantizar un aumento del nivel de calidad del producto final que, con este tipo de trabajo, se revaloriza automáticamente y afecta mínimamente el coste final del producto.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza installata a bordo macchina	Kw	0,75
Pressione di esercizio	MPascal	0,7
Mandrini	n°	1
Giri mandrino	n/1'	16.500
Interasse degli incastri	mm	25-40-50-80
Massa della macchina	Kg	130
Massa della macchina imballata	Kg	150
Dimensioni d'ingombro (lunghezza x larghezza x altezza)	cm	80x72x132
Dimensioni imballo	cm	88x140x74

DIMENSIONI MINIME E MASSIME DEI PEZZI

Dimensione	Lunghezza	Larghezza	Altezza Incastri	Spessore frontale	Spessore fianco
Minima	200mm	60mm	8mm	7mm	7mm
Massima	1500mm	420mm	18mm	60mm	30mm

TIPOLOGIA DEGLI UTENSILI

Frese originali Omecc in HSS e Widia

COMPOSIZIONE STANDARD

La macchina viene fornita con a corredo i seguenti componenti:

- Fresa eccentrica in HSS montata sulla macchina
- Kit attrezzi per la regolazione e la manutenzione
- Manuale istruzioni e uso.

OPTIONAL (forniti su specifica richiesta del cliente)

A05 - Attrezzatura per la lavorazione dei pezzi piccoli

A10 - Legnetto antisceggiature

A11 - Kit cambio passo speciale

A22 - Fresa eccentrica in HSS

A23 - Fresa eccentrica in widia

A34 - Fresa cilindrica in widia

A36 - Dima per incastro francese

A49 - Fresa cilindrica widia passo speciale

A55 - Dima per maschio passante rettangolare

Per gli utensili e gli optional consultare il catalogo specifico

VERSIONI (fornite su specifica richiesta del cliente)

850M - Versione con piano di lavoro prolungato

CONFORMITÀ NORMATIVA DI SICUREZZA

La macchina è progettata e costruita in conformità alle norme CE

Le informazioni contenute in questo catalogo possono essere modificate senza preavviso e non rappresentano impegno per la Omecc S.r.l.

ALCUNI TIPI DI INCASTRO ESEGUIBILI

SOME TYPES OF POSSIBLE JOINTS

EXEMPLES D'ASSEMBLAGES QU'ON PEUT EXÉCUTER

BEISPIELE FÜR HERSTELLBARE EINSCHNITTE

ALGUNOS TIPOS DE ENSAMBLADURAS EJECUTABLES





TECHNICAL CHARACTERISTICS

On board machine installed power	Kw	0,75
Working pressure	MPascal	0,7
Spindles	n°	1
Spindle revolutions	rpm	16.500
Center to center of indents	mm	25-40-50-80
Machine weight	Kg	130
Packed machine weight	Kg	150
Over-all dimensions (l x w x h)	cm	80x72x132
Packing dimensions	cm	88x140x74

DIMENSIONAL LIMITS OF WORKPIECES

Dimensions	Length	Width	Indent Height	Front Thickness	Side Thickness
Minimum	200mm	60mm	8mm	7mm	7mm
Maximum	1500mm	420mm	18mm	60mm	30mm

TYPE OF TOOLS REQUIRED

Original Omec Brand HSS and HM tip Millers.

STANDARD CONFIGURATION

The machine is supplied with the following components:

- Eccentric HSS mill cutter assembled on the machine
- Tool Kit for adjustments and maintenance
- User's and instruction manual

OPTIONAL FEATURES (supplied on specific request of Customer)

- A05 - Vacuum equipment to machine short pieces
 - A10 - Antisplintering wood
 - A11 - Special pitch adapter Kit
 - A22 - Eccentric HSS mill cutter
 - A23 - Eccentric HM mill cutter
 - A34 - Cylindrical HM mill cutter
 - A36 - Template for French dovetails
 - A49 - Cylindrical milling cutter for special pitches
 - A55 - Template for rectangular male through joint
- Refer to the related catalogue for information on tools and optionals

OPTIONAL FEATURES (supplied on specific request of Customer)

- 850M - Version with extended work support

SAFETY STANDARDS COMPLIANCE

The machine is designed and built according to EC Safety Standards

All information contained in this catalogue may be modified without notice and without any legal obligation for Omec S.r.l.



TECHNISCHE DATEN

Anschlussleistung	Kw	0,75
Arbeitsdruck	MPascal	0,7
Spindel	n°	1
Spindeldrehzahl	n/1'	16.500
Abstand der Zinken Standardteilung	mm	25-40-50-80
Maschinenmasse	Kg	130
Masse der verpackten Maschine	Kg	150
Platzbedarf (Länge x Breite x Höhe)	cm	80x72x132
Verpackungsmaße	cm	88x140x74

MINDEST- UND HÖCHSTMASSE DER WERKSTÜCKE

Ausmasse	Länge	Breite	Höhe Zinke	Stärke Front	Stärke Flanke
Mindestmaß	200mm	60mm	8mm	7mm	7mm
Höchstmaß	1500mm	420mm	18mm	60mm	30mm

BESCHAFFENHEIT DER WERKZEUGE

Omec HSS-und HM-Originalfräser

STANDARD AUSRÜSTUNG

- Die Maschine wird mit folgenden Teilen standardmäßig ausgestattet:
- Exzentrischer HSS-Fräser an der Maschine angebracht
- Satz mit Werkzeugen für die Regulierung und Wartung der Maschine
- Betriebsanleitung.

OPTIONALE AUSSTATTUNG (sie wird nach Kundenantrag mitgeliefert)

- A05 - Vakuumeinheit für die Bearbeitung kurzer werkstücke
 - A10 - Holzvorrichtung zum Splitterschutz
 - A11 - Ausstattung zur Änderung der Teilung
 - A22 - Exzentrische HSS-Fräser
 - A23 - Exzentrische HM-Fräser
 - A34 - Walzenfräser HM
 - A36 - Schablone für französische Verbindung
 - A49 - Zylinderfräser für Sonderabschnitte
 - A55 - Schablone für durchgehende rechteckige Zinken
- Für die Werkzeuge und die Optionals den entsprechenden Katalog konsultieren

AUSFÜHRUNGEN (sie wird nach Kundenantrag mitgeliefert)

- 850M - Ausführung mit verlängerter Arbeitsfläche

KONFORMITÄT MIT DEN SICHERHEITSNORMEN

Die Maschine ist entsprechend den CE-Normen

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Angaben können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden und stellen keine Verpflichtung für Omec S.r.l. dar.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Puissance installée sur la machine	Kw	0,75
Pression de service	MPascal	0,7
Mandrins	n°	1
Tours mandrins	rpm	16.500
Entraxe des emboîtements	mm	25-40-50-80
Masse de la machine	Kg	130
Masse de la machine emballée	Kg	150
Encombrement (lon. x lar. x h)	cm	80x72x132
Dimensions emballage	cm	88x140x74

DIMENSIONS MINIMUMS ET MAXIMUMS DES PIECES

Dimension	Longueur	Largeur	Hauteur emboîtements	Epaisseur frontal	Epaisseur flanc
Minimum	200mm	60mm	8mm	7mm	7mm
Maximum	1500	420mm	18mm	60mm	30mm

TYPOLOGIE DES OUTILLAGES

Fraises originales Omec en HSS et HM

COMPOSITION STANDARD

La machine est livrée avec les composants suivants en dotation:

- Fraise excentrique en HSS montée sur la machine
- Kit outils pour le réglage et l'entretien
- Manuel d'instructions et d'utilisation

OPTIONS (fournies à la demande expresse du client)

- A05 - Groupe du vide pour l'exécution des pièces courtes
 - A10 - Pièce de bois anti-eclats
 - A11 - Kit changement pas spécial
 - A22 - Fraise excentrique en HSS
 - A23 - Fraise excentrique en HM
 - A34 - Fraise cylindrique en HM
 - A36 - Peigne fixe pour encastrement Français
 - A49 - Fraise cylindrique pour pas spéciaux
 - A55 - Gabarit pour l'emboîture mâle du passant rectangulaire
- Pour les outils et les options consulter le catalogue spécial

VERSIONS (fournies à la demande expresse du client)

- 850M - Version avec plan de travail prolongé

CONFORMITE AUX NORMES DE SECURITE

La machine a été conçue et construite conformément aux normes CE

Les informations contenues dans ce catalogue peuvent être modifiées sans préavis et n'engagent pas la société Omec S.r.l.



CARACTERISTICAS TECNICAS

Potencia instalada en la máquina	Kw	0,75
Presión de trabajo	MPascal	0,7
Mandriles	n°	1
Revoluciones de los mandriles	n/1'	16.500
Distancia entre ejes de las ensambladuras	mm	25-40-50-80
Masa de la máquina	Kg	130
Masa de la máquina empaquetada	Kg	150
Medidas del bulto (largo x ancho x h)	cm	80x72x132
Medidas del embalaje	cm	88x140x74

MEDIDAS MÍNIMAS Y MÁXIMAS DE LAS PIEZAS

Medida	Longitud	Anchura	Altura de la ensambladura	Espesor de la parte delantera	Espesor de los laterales
Mínima	200mm	60mm	8mm	7mm	7mm
Máxima	1500mm	420mm	18mm	60mm	30mm

TIPOLOGÍA DE LAS HERRAMIENTAS

Fresas originales Omec de HSS y HM

COMPOSICION ESTANDAR

La máquina es entregada con las siguientes partes componentes:

- Fraisa excéntrica de HSS montada en la máquina
- Kit de herramientas para la regulación y el mantenimiento
- Manual de instrucciones y utilización.

EQUIPOS OPTATIVOS (entregadas sólo por petición explícita del Cliente)

- A05 - Grupo vacío para la elaboración de las piezas cortas
 - A10 - Fragmento de madera contro el astillado
 - A11 - Kit cambio de paso especial
 - A22 - Fresa excéntrica de HSS
 - A23 - Fresa excéntrica de HM
 - A34 - Fresa cilíndrica de HM
 - A36 - Plantilla por Encastre francés
 - A49 - Fresa cilíndrica para pasos especiales
 - A55 - Patrón para encaje macho pasante rectangular
- Para los utensilios y las herramientas opcionales consulten el catálogo específico

VERSIONES (entregadas sólo por petición explícita del Cliente)

- 850M - Versión con plano de trabajo más largo

CONFORMIDAD CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina ha sido ideada y construida ateniéndose a las normativas de la CE

Las informaciones contenidas en este catálogo pueden ser modificadas sin previo aviso y no representan un vínculo para Omec S.r.l.